**Chapter IV**

**Data Analysis and Discussion**

**4.1 Data Analysis**

In this chapter, the writer tries to analyze the data that has been collected. It will be analyzed in phonologically, morphologically, syntatycally and semantically. The data will be taken from 10 articles in Khazanah canal of February edtion. They are *Koleksi Busana Siap Pakai dalam Sentuhan Glamor Anne Avantie*, *Nostalgia dengan Gim Retro*, *Trailer Terbaru Avengers: Infinity War, Iron Man: Semuanya Mengarah ke Sini, Olahan Minuman yang Menyegarkan untuk Vegetarian, Tak Perlu Bangun Pagi untuk Menjadi Sukses, Membumikan Fine Dining Masakan Indonesia, Huawei Nova 2i Disempurnakan: Ada Fitur Face Unlock dan Lensa AR, Lima Aplikasi untuk Membantu Jalani Pola Hidup Sehat, Bersenang-senang dengan Filter Selfie, Coba Aplikasi Ini! ,Cara Memakai Fitur Baru Type di Instagram.*

Data 1

Title: *Koleksi Busana Siap Pakai dalam Sentuhan Glamor Anne Avantie*

Edition: February 1, 2018

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
| Lexical | Ready to wear (ln=1) | *Koleksi busana* ***ready to wear*** *biasanya bergaya kasual dan formal.* |
| Show(ln=4) | *Seperti beberapa koleksi yang ditampilkannya pada parade* ***show*** *bertema ”Taoen Baru”, Jumat 26 Januari 2018.* |
| Minidress, loose dress, dress(ln=14), Layering (ln=15) | *Ada* ***minidress*** *dengan detail asimetris,* ***loose dress*** *dan* ***dress*** *dengan detail* ***layering*** *yang semuanya bergaya kasual tetapi tetap feminin.* |
| Private (ln=21) | Kebayanya sebenarnya menampilkan detail yang tidak terlalu rumit dibandingkan dengan karya *private* Anne. |
| Mix, and, match (ln=29) | *Selain busana, koleksi siap pakai Anne Avantie juga menampilkan aksesori yang tampil* ***mix and match*** *dengan batik ataupun kebaya.* |
| Modern (ln=30), stylish (ln=31) | *Ada sepatu yang dipadupadankan dengan batik, tas, dan topi yang semuanya bergaya* ***modern*** *dan* ***stylish****.* |
| Classy, ready to wear (ln=32), up to date (ln=33), fashionable (ln=32) | *Koleksi ready to wear tentunya bisa tetap* ***fashionable*** *dan classy dengan gaya desain yang* ***up to date****.* |
|  | Fashionable (ln=34) | *Kebaya dan batik memang tidak selalu harus tampil formal, tetapi tampilan kasual pun tetap bisa feminin dan* ***fashionable****.* |

**Note: ln=line**

**Analysis**

From data above, there are some lexical elements of English that interfere with the Indonesian language. As we know, English lexical interference in Indonesian is a type of disorder involving the use of lexical elements of English into Indonesian. The *words ready to wear, show, minidress, loose dress, tube dress, dress, private, mix, and, match, modern, fashionable, classy, up to date, fashionable* are lexical meaning whose words have not changed in forms , have concrete and denotative meaning. In other words, the possibility of users using those words with the intent to give the meaning that exactly the same as the real meaning in English. Therefore, the sentences above should be.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The proper sentence** |
| Lexical | Ready to wear (ln=1 ) | *Koleksi busana* ***siap pakai*** *biasanya bergaya kasual dan formal.* |
| Show(ln=4) | *Seperti beberapa koleksi yang ditampilkannya pada* ***pertunjukan*** *parade bertema ”Taoen Baru”, Jumat 26 Januari 2018.* |
| Minidress, loose dress, dress(ln=14), Layering (ln=15) | *Ada* ***gaun pendek*** *dengan detail asimetris,* ***gaun longgar*** *dan* ***gaun*** *dengan detail* ***lipatan*** *yang semuanya bergaya kasual tetapi tetap feminin.* |
| Private (ln=21) | *Kebayanya sebenarnya menampilkan detail yang tidak terlalu rumit dibandingkan dengan karya* ***pribadi*** *Anne.* |
| Mix, and, match (ln=29) | *Selain busana, koleksi siap pakai Anne Avantie juga menampilkan aksesori yang tampil* ***menyatu dan serasi*** *dengan batik ataupun kebaya.* |
| Modern (ln=30), stylish (ln=31) | *Ada sepatu yang dipadupadankan dengan batik, tas, dan topi yang semuanya bergaya* ***moderen*** *dan* ***modis****.* |
| Ready to wear, fashionable, classy (ln=32), up to date (ln=33) | ***Koleksi siap pakai*** *tentunya bisa tetap* ***moderen*** *dan* ***anggun*** *dengan gaya desain yang* ***terkini****.* |
|  | Fashionable (ln=34) | *Kebaya dan batik memang tidak selalu harus tampil formal, tetapi tampilan kasual pun tetap bisa feminin dan* ***moderen****.* |

Data 2

Title: Nostalgia dengan Gim Retro

Edition: February 5, 2018

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
| Lexical | Smartphone (ln=5) | *Sayangnya, banyak gim lama belum direproduksi kembali untuk* ***smartphone****, sebagian harus dimainkan melalui emulator dan ROM.* |
| Item (ln=11) | *Hanya dengan menggesekkan dalam arah yang diinginkan atau menyentuh layar Directional Pad, Pac-Man melalui labirin-labirin untuk mengunyah titik dan* ***item*** *lainnya untuk poin besar.* |
| Lexical | Gameplay (ln=15) | *Gim ini sukses di seluruh dunia lantaran kontrol yang sangat sederhana dan* ***gameplay*** *adiktif.* |
| Update (ln=15), multiplayer (ln=16) | *Dengan* ***update*** *terbaru, empat pemain dapat bertempur satu sama lain melalui modus* ***multiplayer****.* |
| Fighting (ln=18) | *Jika Anda pencinta gim* ***fighting*** *di era ’90-an dan 2000-an, tentunya mengenal The King of Fighters-A 2012.* |
| Single battle, team battle (ln=21), gameplay, endless (ln=22), training (ln=24) | *Kini, tersedia enam mode permainan, yaitu ”****Single Battle****” untuk 1-on-1, “****Team Battle****” untuk klasik KOF 3-on-3 gameplay, mode ”****Endless****” untuk mengalahkan sebanyak mungkin lawan dengan satu karakter, mode ”Tantangan” untuk menghapus percobaan dengan memenuhi persyaratan, mode ”Waktu Serangan” , dan mode ”****Training****”.* |
|  | Now (ln=32) | *Berkat popularitasnya yang abadi di semua kelompok umur, merupakan salah satu permainan yang masih dimainkan di zaman* ***now****.* |
|  | Puzzle (ln=32) | *Permainan* ***puzzle*** *yang masih sama dengan gim yang Anda mainkan beberapa dekade yang lalu, tetapi gim ini hadir dengan lapisan grafis lebih baik, cerah, dan berwarna-warni.* |

**Note: ln=line**

**Analysis**

From the datas above, the writer found some lexical interferences. The words *smartphone, emulator, item, gameplay, update, multiplayer, fighting, single battle, team battle, gameplay, endless, training, now, puzzle* are lexical meaning. They are have denotative meaning and original form from source language. In addition, the use of English lexical elements in the data above occurs for several reasons. The first reason, the lexical element is used as a synonym for words that already exist in Indonesian. Second, some of the lexical elements of English are shorter in form than Indonesian equivalents, such as smartphones, gameplay, and puzzles that consist of only two syllables, while the equivalent *ponsel pintar, aturan interaksi antar pemain, dan meyusun gambar* consists of four , seven or even eight syllables. In addition, the next possible reason is that language users are not selective in choosing words, and the prestige of English which is considered more than Indonesian. Therefore, the example data above can be corrected as follows.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The proper sentence** |
| Lexical | Smartphone (ln=5) | *Sayangnya, banyak gim lama belum direproduksi kembali untuk* ***ponsel cerdas****, sebagian harus dimainkan melalui emulator dan ROM.* |
| Item (ln=11) | *Hanya dengan menggesekkan dalam arah yang diinginkan atau menyentuh layar Directional Pad, PacMan melalui labirin-labirin untuk mengunyah titik dan* ***barang*** *lainnya untuk poin besar.* |
| Gameplay (ln=15) | *Gim ini sukses di seluruh dunia lantaran kontrol yang sangat sederhana dan* ***aturan interaksi antar pemain*** *yang adiktif.* |
| Update (ln=15), multiplayer (ln=16) | *Dengan* ***pembaharuan*** *terbaru, empat pemain dapat bertempur satu sama lain melalui modus* ***banyak pemain****.* |
| Fighting (ln=18) | *Jika Anda pencinta gim* ***pertempuran*** *di era ’90-an dan 2000-an, tentunya mengenal The King of Fighters-A 2012.* |
| Single battle, team battle (ln=21), gameplay, endless (ln=22), training (ln=24) | *Kini, tersedia enam mode permainan, yaitu “****Pertempuran Tunggal****” untuk 1-on-1, ”****Pertempuran Tim****” untuk klasik dengan* ***aturan permainan*** *KOF 3-on-3, mode ”****Tanpa Henti****” untuk mengalahkan sebanyak mungkin lawan dengan satu karakter, mode ”Tantangan” untuk menghapus percobaan dengan memenuhi persyaratan, mode ”Waktu Serangan” , dan mode ”****Latihan****”.* |
| Lexical | Now (ln=32) | *Berkat popularitasnya yang abadi di semua kelompok umur, merupakan salah satu permainan yang masih dimainkan di zaman* ***sekarang****.* |
|  | Puzzle (ln=32) | *Permainan* ***menyusun gambar*** *yang masih sama dengan gim yang Anda mainkan beberapa dekade yang lalu, tetapi gim ini hadir dengan lapisan grafis lebih baik, cerah, dan berwarna-warni.* |

Data 3

Title: *Trailer Terbaru Avengers: Infinity War, Iron Man: Semuanya Mengarah ke Sini dan Olahan Minuman yang Menyegarkan untuk Vegetarian, Tak Perlu Bangun Pagi untuk Menjadi Sukses*

Edition: February 5,7 and 8, 2018

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
| Lexical | Super bowl (ln=1) | *Bukan hal yang asing lagi ketika jeda atau selama pertandingan* ***Super Bowl*** *berlangsung, ditampilkan iklan atau bahkan musisi terkenal.* |
| American football (ln=4) | *Hal itu nmembuat mereka yang tidak menyukai* ***American football*** *tetap masih bisa menikmatinya.* |
| Lexical | Creamy (ln=15) | *Bila ingin lebih* ***creamy****, casual elegant bisa menjadi pilihan.* |
| Ice blocks (ln=16) | *Minuman ini menyajikan kopi yang sudah dicetak menjadi* ***ice blocks*** *dan disajikan di gelas.* |
| Multigrains (ln=17) | *Di gelas terpisah, ada susu kedelai dan* ***multigrains*** *yang siap dituangkan ke dalam gelas berisi kopi.* |
| Coffee (ln=20) | *Ada rosemary* ***coffee*** *yang berbahan dasar kopi dan rosemary.* |
| Tea (ln=23) | *Salah satunya adalah andaliman yang khas dari Sumatra, diolah menjadi andaliman* ***tea****.* |
| CEO (line=5) | *Di antaranya seperti* ***CEO*** *Fiat Sergio Marchionne yang bangun pukul 03.30 pagi,* ***CEO*** *Apple Tim Cook (03.45 pagi), serta pendiri Virgin Group Richard Branson (05.45 pagi).* |
| morning person, evening person (ln=12) | *Seperti dilansir BBC, terdapat dua tipe manusia yakni* ***morning person*** *dan* ***evening person.*** |
| Owl (ln=33), lark (ln=34) | *Hasil riset menunjukkan bahwa orang yang lebih aktif di malam hari* ***(Owl)*** *juga bisa sesehat dan sebijaksana mereka yang biasa bangun pagi* ***(Lark)****.* |

**Analysis**

From the datas above, the English lexical element that interfere the Indonesian language are super bowl, American football , creamy, ice blocks, multigrains, coffee, tea , CEO, morning person, evening person. The English words used by users in the Indonesian language are very similar to the source language, the user does not change the form and meaning of the original words. Therefore, the use of elements of English into the Indonesian language is called lexical interference. Besides that, the lexical element of English in the data above, in fact there is already equivalent in Indonesian. However, the lexical element is still used in the use of Indonesian. This is likely due to lack of control and habits of language users.The English vocabularies that used in the datas above should be changed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The proper sentence** |
| Lexical | Super bowl (ln=1) | *Bukan hal yang asing lagi ketika jeda atau selama pertandingan pertandingan final* ***sepak bola Amerika*** *berlangsung, ditampilkan iklan atau bahkan musisi terkenal.* |
| American football (ln=4) | *Hal itu membuat mereka yang tidak menyukai* ***sepak bola******Amerika*** *tetap masih bisa menikmatinya.* |
| Lexical | Creamy (ln=15) | *Bila ingin lebih* ***lembu****t, casual elegant bisa menjadi pilihan.* |
| Ice blocks (ln=16) | *Minuman ini menyajikan kopi yang sudah dicetak menjadi* ***balok es*** *dan disajikan di gelas.* |
| Multigrains (ln=17) | *Di gelas terpisah, ada susu kedelai dan* ***campuran biji-bijian*** *yang siap dituangkan ke dalam gelas berisi kopi.* |
| coffee (ln=20) | *Ada* ***kopi*** *rosemary yang berbahan dasar kopi dan rosemary.* |
| Tea (ln=23) | *Salah satunya adalah andaliman yang khas da­ri Sumatra, diolah menjadi* ***teh*** *andaliman.* |
| CEO (Chief Executive Officer) (line=5) | *Di antaranya seperti* ***Kepala Eksekutif Kantor*** *Fiat Sergio Marchionne yang bangun pukul 03.30 pagi,* ***Kepala Eksekutif Kantor*** *Apple Tim Cook (03.45 pagi), serta pendiri Virgin Group Richard Branson (05.45 pagi).* |
| Morning person, evening person (ln=12) | *Seperti dilansir BBC, terdapat dua tipe manusia yakni* ***manusia******pagi*** *dan* ***manusia malam****.* |
| Owl (ln=33), lark (ln=34) | *Hasil riset menunjukkan bahwa orang yang lebih aktif di malam hari (****burung hantu****) juga bisa sesehat dan sebijaksana mereka yang biasa bangun pagi (****burung pailing****).* |

**Note: ln=line**

Data 4

Title*: Membumikan Fine Dining Masakan Indonesia*

Edition: February 9, 2018

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
|  | Fine dining (ln=2), western (ln=3) | *Selama ini,* ***fine dining*** *yang merupakan salah satu gaya dalam memasak dan menyajikan makanan masih sering menyuguhkan makanan* ***western****.* |
|  | Appetizer (ln=4), | *Untuk menyajikan masakan Indonesia dengan urutan* ***appetizer****, sup, makanan utama, hingga hidangan penutup, bukan perkara mudah.* |
|  | Blogger (ln=20), traveler (ln=21) | *Mereka biasanya penikmat kuliner kalangan atas baik turis,* ***blogger*** *kuliner, atau* ***traveler****.* |
|  | Plating (ln=29) | *Nadya mencontohkan untuk membuat makanan yang terbilang sepele serperti botok tahu, dia harus mendayagunakan kemampuannya hasil membaca literatur dan mengamati* ***plating*** *ahli kuliner luar negeri.* |
|  | Potato nests (ln=34), coconut sauce (ln=35) | *Nadya kemudian melengkapinya dengan telur pindang, tempe goreng,* ***potato nests****, dan* ***coconut sauce****.* |
|  | Western food (ln=48) | *Dia memilih mendalami* ***western food*** *karena dinilai punya banyak cara memasak.* |
|  | Fine dining Indonesian food (ln=57) | *Padahal,* ***fine dining******Indonesian food*** *ternyata diapresiasi pelancong asing.* |
|  | Job training ,restaurant (ln=59) | *Mahasiswa Manajemen Tata Boga lainnya, Jonatan Karo Karo mengatakan, berdasarkan pengalamannya* ***job training*** *di Blanco Par Mandif* ***Restaurant****Bali, orang asing begitu terbuka mencoba makanan Indonesia dalam fine dining mereka.* |

**Note: ln=line**

**Analysis**

From the datas above, the writer found only lexical interference among other types of interference such as morphological interference, phonology, syntax and semantics. The words appetizer, blogger, plating, fine dining, potato nests, coconut sauce, western food, fine dining Indonesian food, job training ,restaurant are a type of lexical interference because the form and meaning have not undergone a process of changing meaning and form. Therefore, the sentences above should be.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The proper sentence** |
|  | Fine dining (ln=2), western (ln=3) | *Selama ini,* ***jamuan makan resmi*** *yang merupakan salah satu gaya dalam memasak dan menyajikan makanan masih sering menyuguhkan makanan* ***barat****.* |
|  | Appetizer (ln=4) | *Untuk menyajikan masakan Indonesia dengan urutan* ***hidangan pembuka****, sup, makanan utama, hingga hidangan penutup, bukan perkara mudah.* |
|  | Blogger (ln=20), traveler (ln=21) | *Mereka biasanya penikmat kuliner kalangan atas baik turis,* ***penulis blog*** *kuliner, atau* ***pelancong****.* |
|  | Plating (ln=29) | *Nadya mencontohkan untuk membuat makanan yang terbilang sepele serperti botok tahu, dia harus mendayagunakan kemampuannya hasil membaca literatur dan mengamati* ***seni menyajikan******makanan diatas piring*** *ahli kuliner luar negeri.* |
|  | Potato nests (ln=34), coconut sauce (ln=35) | *Nadya kemudian melengkapinya dengan telur pindang, tempe goreng,* ***sarang kentang****, dan* ***saus kelapa****.* |
|  | Western food (ln=48) | *Dia memilih mendalami* ***makanan barat*** *karena dinilai punya banyak cara memasak.* |
|  | Fine dining Indonesian food (ln=57) | *Padahal,* ***jamuan makanan resmi Indonesia*** *ternyata diapresiasi pelancong asing* |
|  | Job training ,restaurant (ln=59) | *Mahasiswa Manajemen Tata Boga lainnya, Jonatan Karo Karo mengatakan, berdasarkan pengalamannya* ***pelatihan kerja*** *di* ***restoran*** *Blanco Par Mandif Bali, orang asing begitu terbuka mencoba makanan Indonesia dalam fine dining mereka.* |

Data 5

Title: *Huawei Nova 2i Disempurnakan: Ada Fitur Face Unlock dan Lensa AR, Lima Aplikasi untuk Membantu Jalani Pola Hidup Sehat*

Edition: February 8 and 12, 2018

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
|  | Quadcamera (ln=2), full view display (ln=3) | *Telefon dengan* ***quadcamera*** *dan* ***full view******display*** *ini diperkenalkan di Indonesia sebulan setelah peluncuran global.* |
|  | Face unlock, augmented reality(AR), smartphone (ln=5) | *Fitur "****face unlock****" dan "lensa* ***AR****" dilekatkan pada* ***smartphone*** *empat kamera ini guna menjawab kebutuhan konsumen.* |
|  | Direct unlock, slide to unlock (ln=14) | *Di perangkat Huawei Nova 2i, pengaturan fitur ini lebih mudah dan disediakan dua pilihan,* ***"direct unlock****" atau* ***"slide to unlock".*** |
|  | The storage security (ln=23) | *Pertama* ***"the storage security"****.* |
|  | The algorithm security (ln=25) | *Kedua,* ***"the algorithm security"****.* |
|  | fitur reminder (ln=11), results (ln=12) | *Terdapat hari istirahat untuk mengembalikan energi dan fitur* ***reminde****r untuk memotivasi, juga ada progres berat badan dan pembakaran kalori melalui fitur* ***results****.* |
|  | Men-track (ln=14) | *Tanpa perlu menggunakan jam tangan pintar, Anda bisa* ***men-track*** *fase tidurmu dengan mudah.* |

**Note: ln=line**

**Analysis**

From the data above, the word “men-track” is created by using a combination of Indonesian prefix and English verb “track”. There is a morphological change here. “Men-” is Indonesian prefix its one variation of prefix “me-”, adding this prefix to a noun or adjective root word often creates a verb that function is to indicate the active voice where the actor is the main focus. Besides that, there is also an English lexical element that does not have an exact equivalent in the Indonesian language, such as augmented reality (AR), Quadcamera, full view display, direct unlock and slide to unlock. Possible lexical element of English is used in the use of Indonesian language because language users difficult to find an appropriate equivalent to express the concept of English in the Indonesian language. Consequently, language users just use lexical English language. Those were some of the reasons for occurrences of interference in the Indonesian language. Therefore, the sentences above should be.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The proper sentence** |
| Lexical | Quadcamera (ln=2), full view display (ln=3) | *Telefon dengan* ***empat kamera*** *dan* ***tampilan layar penuh*** *ini diperkenalkan di Indonesia sebulan setelah peluncuran global.* |
| Face unlock, augmented reality(AR), smartphone (ln=5) | *Fitur "****sensor wajah****" dan "****lensa realitas tertambah****" dilekatkan pada* ***ponsel pintar*** *empat kamera ini guna menjawab kebutuhan konsumen.* |
| Direct unlock, slide to unlock geser untuk membuka (ln=14) | *Di perangkat Huawei Nova 2i, pengaturan fitur ini lebih mudah dan disediakan dua pilihan, "****buka kunci langsung****" atau "****geser untuk membuka****".* |
| The storage security (ln=23) | *Pertama "****keamanan penyimpanan****".* |
| The algorithm security (ln=25) | *Kedua, "****keamanan algoritma****".* |
| Reminder (ln=11), results (ln=12) | *Terdapat hari istirahat untuk mengembalikan energi dan fitur* ***pengingat*** *untuk memotivasi, juga ada progres berat badan dan pembakaran kalori melalui fitur hasil.* |
| Morphology | Men-track (ln=14) | *Tanpa perlu menggunakan jam tangan pintar, Anda bisa* ***melacak*** *fase tidurmu dengan mudah.* |

Data 6

Title: *Cara Memakai Fitur Baru Type di Instagram, Bersenang-senang dengan Filter Selfie, Coba Aplikasi Ini!*

Edition: 2018 2 and 19 February

Canal: Khazanah

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
| Lexical | Selfie (ln=1) | ***Selfie*** *dengan foto orisinal sudah biasa.* |
| now (ln=1), real time (ln=3), selfie-taking (ln=4) | *Zaman* ***now,*** *banyak orang menggunakan teknologi pelacakan wajah untuk menganimasikan wajah Anda secara* ***real time*** *dengan tampilan berbeda, lalu mengunggahnya ke jaringan sosial lainnya adalah tren baru dalam* ***selfie-taking****.* |
| Type (ln=1) | *Beberapa waktu lalu, Instagram menggelar masa percobaan untuk fitur barunya,* ***Type****, yang tersedia di Instastory.* |
| Background (ln=5) | *Type adalah fitur untuk membagikan cerita dengan hanya menggunakan tulisan dan dilengkapi dengan* ***background*** *warna.* |
| Highlight (ln=13) | *Langkah selanjutnya, pengguna bisa mengganti jenis huruf (strong, modern, neon, typewriter), memberikan* ***highlight*** *tulisan, memilih background warna (tombol lingkaran yang terletak di kiri bawah), ataupun menambahkan background foto dengan memencet ikon kamera di kanan bawah.* |
| e-commerce (ln=32) | *Selain itu, Instagram bisa menjadi tempat berlangsungnya aktivitas* ***e-commerce****.* |
|  | Stories (ln=7) | *Klik ikon kamera di pojok kiri atas atau pengguna bisa langsung ke tombol* ***stories****.* |
|  | Live (ln=9) | *Setelah layanan Instagram Stories terbuka, pilih fitur Type yang berada disebelah kiri setelah fitur* ***Live.*** |

**Note: ln=line**

**Analysis**

The lexical element of the English language in the data above, in fact there is an equivalent in the Indonesian language. However, the lexical element is still used in the use of Indonesian. That's probably because language users are less selective in choosing words,and the habit of using foreign terms by language users. In some of the data, the use of the foreign term is probably because its equivalent in Indonesian is too long, therefore the language user still uses the English term in Indonesian language usage. In addition, the lexical element of English is deliberately used because English is a foreign language and the International language is considered more prestigious by the language user. Therefore the data can be fixed as follows

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English interference** | **The original text** |
| Lexical | Selfie (ln=1) | ***Swafoto*** *dengan foto orisinal sudah biasa.* |
| Now (ln=1), real time (ln=3), selfie-taking (ln=4) | *Zaman* ***sekarang****, banyak orang menggunakan teknologi pelacakan wajah untuk menganimasikan wajah Anda secara* ***waktu sebenarnya*** *dengan tampilan berbeda, lalu mengunggahnya ke jaringan sosial lainnya adalah tren baru dalam* ***mengambil swafoto****.* |
| Type (ln=1) | *Beberapa waktu lalu, Instagram menggelar masa percobaan untuk fitur barunya, mode* ***Ketik****, yang tersedia di Instastory.* |
| Background (ln=5) | *Type adalah fitur untuk membagikan cerita dengan hanya menggunakan tulisan dan dilengkapi dengan* ***latar belakang*** *warna.* |
| Highlight (ln=13) | *Langkah selanjutnya, pengguna bisa mengganti jenis huruf (strong, modern, neon, typewriter), memberikan* ***sorotan*** *tulisan, memilih lata belakang warna (tombol lingkaran yang terletak di kiri bawah), ataupun menambahkan background foto dengan memencet ikon kamera di kanan bawah.* |
| e-commerce (ln=32) | *Selain itu, Instagram bisa menjadi tempat berlangsungnya aktivitas* ***perdagangan elektronik****.* |
|  | Stories (ln=7) | *Klik ikon kamera di pojok kiri atas atau pengguna bisa langsung ke tombol* ***cerita****.* |
|  | Live (ln=9) | *Setelah layanan Instagram Stories terbuka, pilih fitur Type yang berada disebelah kiri setelah fitur* ***siaran langsung****.* |

**Findings**

After analyzing the data, the writer just found out two types of interfrences from four types interference available. They are lexical interference and morphology interference. From the ten articles in the khazanah canal of February edition which analyzed, the largest amount of interference is the lexical interference which is 75 times while morphology interference occurred only once. A large number of interferences that occurred in the Khazana Canal, could be understood because in the Pikiran Rakyat online newspaper, the Khzanah canal occupies space that was quite a lot.

Besides that, based on data that has already been observed, there are several terms that there is no exact equivalent to disclose terms in bahasa Indonesia. Of course, it is will cause the occurrence of interference. In addition, generally the articles in the Khazanah canal using the typical approach of journalism. The language used is not too formal and easy to understand. This was done deliberately because it is adapted to the target, that is, the general public, regardless of status, sex, age, and so on.

Based on data, the writer found:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Linguistic aspect** | **The English Interference** | **The proper language** |
| Lexical | Ready to wear (ln=1) | *Siap pakai* |
| Show(ln=4) | *Pertunjukan* |
| Minidress, loose dress, dress(ln=14) | *Gaun pendek, gaun longgar, gaun* |
| Lexical | Layering (ln=15) | *Lipatan* |
| Private (ln=21) | *Pribadi* |
| Mix, and, match (ln=29) | *Menyatu dan serasi* |
| Modern (ln=30), stylish (ln=31) | *Moderen, modis* |
| Ready to wear, fashionable, classy (ln=32), up to date (ln=33) | *Koleksi siap pakai, moderen, anggun, terkini.* |
| Fashionable (ln=34) | *Moderen* |
| Smartphone (ln=5) | *Ponsel cerdas* |
| Item (ln=11) | *Barang* |
| Update (ln=15), multiplayer (ln=16) | *Pembaharuan, banyak pemain* |
| Fighting (ln=18) | *Pertempuran* |
| Single battle, team battle (ln=21), gameplay, endless (ln=22), training (ln=24) | *Pertempuran Tunggal, pertempuran tim, aturan permainan, tanpa henti, latihan* |
| Now (ln=32) | *Sekarang* |
| Puzzle (ln=32) | *Menyusun gambar* |
| Super bowl (ln=1) | *Pertandingan final sepak bola Amerika* |
| American football (ln=4) | *Sepak bola Amerika* |
| Creamy (ln=15) | *Lembut* |
| Ice blocks (ln=16) | *Balok es* |
| Multigrains (ln=17) | *Campuran biji-bijian* |
| Coffee (ln=20) | *Kopi* |
| Tea (ln=23) | *Teh* |
| CEO (Chief Executive Officer) (line=5) | *Kepala Eksekutif Kantor* |
| Morning person, evening person (ln=12) | *Manusia pagi, manusia malam* |
| Owl (ln=33), lark (ln=34) | *Burung hantu, burung pailing* |
| Fine dining (ln=2), western (ln=3) | *Jamuan makan resmi, barat* |
| Appetizer (ln=4) | *Hidangan pembuka* |
| Blogger (ln=20), traveler (ln=21) | *Penulis blog, pelancong* |
| Plating (ln=29) | *Seni menyajikan makanan diatas piring* |
| Potato nests (ln=34), coconut sauce (ln=35) | *Sarang kentang, saus kelapa* |
| Western food (ln=48) | *Makanan barat* |
| Fine dining Indonesian food (ln=57) | *Jamuan makanan resmi Indonesia* |
| Job training ,restaurant (ln=59) | *Pelatihan kerja, restoran* |
| Quadcamera (ln=2), full view display | *Empat kamera, tampilan layar penuh* |
| Face unlock, augmented reality(AR), smartphone (ln=5) | *Sensor wajah, realitas tertambah, ponsel pintar* |
| Direct unlock, slide to unlock (ln=14) | *Buka kunci langsung, geser untuk membuka* |
| The storage security (ln=23) | *Keamanan penyimpanan* |
| The algorithm security (ln=25) | *Keamanan algoritma* |
| Reminder (ln=11), results (ln=12) | *Pengingat, hasil* |
| Morphology | Men-track (ln=14) | *Melacak* |
| Lexical | Selfie (ln=1) | *Swafoto* |
| Now (ln=1), real time (ln=3), selfie-taking (ln=4) | *Sekarang, waktu sebenarnya, mengambil swafoto* |
| Lexical | Type (ln=1) | *Ketik* |
| Background (ln=5) | *Latarbelakang* |
| Highlight (ln=13) | *Sorotan* |
| e-commerce (ln=32) | *Perdagangan elektronik* |
| Stories (ln=7) | *Cerita* |
| Live (ln=9) | *Siaran langsung* |

**Note: ln=line**